

Sådan foregår tolkningen

Tolkningen sker via video. Det betyder, at din tolk IKKE er til stede i lokalet, men kan se og tale med dig og de øvrige deltagere i samtalen via et videokamera og en skærm. Det fungerer ligesom en telefon – bare med kamera og skærm på, så I kan se og høre hinanden.

Du kan hjælpe tolken ved at bruge korte sætninger og holde pauser, så tolken kan nå at oversætte. Undgå slangudtryk og ordsprog. De kan være svære at oversætte, så de betyder det samme i den danske kultur.

Tolken skal oversætte alt, hvad der bliver sagt mellem dig og de øvrige deltagere i samtalen. Tolken er neutral og tager ikke stilling til det, I taler om.

Tolken har tavshedspligt ligesom personalet i kommunen. De ikke må fortælle andre om, det I har talt om.

Samtalen bliver ikke optaget.

अनुवाद यसरी गरिन्छ

अनुवाद भिडियो मार्फत हुन्छ | जसको मतलब अनुवादक हामि समक्छ्य कोठामा हुँदा, तर भिडियो क्यामरा र इस्क्रिन मार्फत, तपाईं हामि सबैलाई अनुवादकले देख्न, सुन्न र कुरा गर्न सक्छ, यो एक प्रकारको टेलीफोन जस्तै हो, फरक यो छ कि, तपाईं एक अर्कालाई क्यामराको माध्यम बाट देख्न पनि सक्नुहुन्छ |

तपाईंले बिस्तारै छोटो-छोटो सब्दमा अनुवादकलाई व्याखा गर्नु भयो भने अनुवादकलाई बुझ्न र अनुवाद गर्न सजिलो हुन्छ | कृपया कठबोली भाषा, तथा भनाइ हरुको प्रयोग नगर्नुहोला, किनकि यालाई अनुवाद गर्न गारो पर्छ, र डेनिस समाजमा मेल नखान सक्छ |

तपाईंले र हामीले भनेका र गरेका हरेक सब्द र सम्बाद अनुवादकले अनुवाद गर्नुपर्छ, अनुवादक निष्पक्ष हुन्छ तसर्थ तपाईं र हामी बीच भएको कुराको सम्मति र आफ्नो विचार अनुवादकले गर्ने छैन |

अनुवादकले हामि सरकारी कर्मचारीले जस्तै गोप्यताको नियम को पालना गर्नु पर्छ, जस्तो अर्थ अनुवादकले हामि बीच भएका कुरा, बाहिर कसैसंग गर्ने छैन |

हामि बीच भएका कुरा, कुनै मध्यमा रेकर्ड गरिने छैन |

नगर पालिका (Kommune)

Kommune